

DÉLVIDEK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetési díjak hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIV. évfolyam.

Vasárnap 1905. évi január 8-án.

2. szám.

Gazda és cseléd.

Maholnap nem talál a gazda jóra való cselédet. Több mint tíz év óta halljuk, hogy odafönn foglalkoznak a cseléd-törvény alapos revíziójával, jogászok, szakemberek tanácskoznak, a helyzet azonban egy cseppet se javul, sőt ellenkezőleg, napról-napra rosszabbra válik.

Akarmely irányban törekedjenek a jogászok és szociálpolitikusok a cseléd-törvény reformját egyszer, valamikor megoldani, nem szabad ignorálni, hogy a bajok gyökere a cselédrendészet gyakorlása, a cselédek fegyelmezése tekintetében főforgó hiányokban keresendő. A baj megvan. Valóság az, hogy úgy a külső, mint a belső vagy házi cselédek fegyelmezése a legnagyobb mértékben hiányos. Sem a gazda, sem az elsőfokú hatóságok tekintélye nincs olyképpen biztosítva, hogy a cseléd-séget a szükséghez képest fegyelmezteni lehetne. Ezzel foglalkozunk uton-útfélen, s különösen sokat tudnak a cseléd-bajokról mesélni a városok háziasszonyai.

A mai cselédség az egyenlőség, testvériség s szabadság bódító kéjgázában megszedülve a gazdájával egyenlőnek tartja magát. A mi fönnálló és mondhatjuk, fölöttébb gyenge cseléd-törvényünk is modern alapokon épült.

A gazda és cseléd közötti viszony nem puzta szerződés munkaadó és munkás között. Sokkal több ennél. Egy családias jellegű társadalmi viszonyt képvisel. A mint a cseléd és gazda közötti viszonyt tárgyi-

lagos társadalmi életviszonyként tekintjük, azonnal rájövünk annak fölismérésére, hogy az életviszony szabályozásának kiindulási pontja nem lehet a szubjektív aratók egyezményét tartalmazó szerződés, hanem az uralkodó társadalmi rend életcéljainak biztosítása. Ez pedig a gazda tekintélye nélkül meg nem valósítható.

A házi cselédek és gazdák s azok családtagjai között olyan sajátos életviszony áll fönn, melynek szabályozása különös gondot igényel. A család legszentebb s legföltettebb érdekei forognak itt kockán, ezeknek megvédéséről okvetlenül gondoskodni kell.

A cseléd-törvény szerkesztésekor nem hiányzott ez érdek felismerése s az igyekezet, de a törvény félszegen oldotta meg a kérdések lényegét. A házi cselédek s a gazda közötti életviszonyt a családi érdekek megóvására irányuló cél szempontjából kell szabályozni. Ez a lényeg. Vagyis rendészeti szempontból a házi cselédet a házi fegyelemnek kell alávetni. A házi fegyelem szabályainak azonban nem írott szakaszok, hanem a családfő tekintélye teszi kuforrását. Ebben rejlik az egész kérdésnek csomópontja. A családfő tekintélyében a jogok és köteleességek egész komplexuma gyűl össze.

Ezt az 1876. évi XIII. t.-c. szerkesztői is érezték s ennek egyes szakaszok-törekedtek is kefejezést adni, de a gyakorlati élet tapasztalatai azt igazolják, hogy ez nem sikerült, mert nagyon óvatoskodtak, kerülgették a forró kását s „a kecske

is jól lakják, meg a káposzta is megmaradjon“ elvére helyezkedtek. Most azután odajutottunk, hogy a gazda, vagy háziasszony még azt sem írhatja be a cseléd könyvébe a mire az hűtelen, roszt magaviseletével ugyancsak rászolgált. A cseléd köztvitőkről, között sok a kiérdemült kofaasszony jobb nem is szólunk, a hamisított, vagy elcsereberél cselédkönyvek is folyton szerepelnek.

A törvény újra meg újra alapos revízió alá veendő, a házi fegyelem jog határait okvetlenül meg kell állapítani. A modern társadalmi kérdés megoldásának nehézségei e téren is mind erősebben jelentkeznek s a bajok kuforrása ugylátszik mindenütt azonos. Nem a hivatás szerű kötelességet, hanem az egyéni jogokat tolja mindenki előtérbe.

Lehetlen a hivatásbeli kötelességeket az egyéni jogoknak alárendelni, a mint a cseléd-törvény reformjaira kerül a sor, a gazda és cseléd hivatásbeli kötelességeit kell elsősorban körvonalaizni.

A családi tüzhely legbensőbb szentélyében alkalmazásban levő, családtagokkal folytonosan érintkező házi cselédeket a családdal szemben való hivatásbeli kötelességeiknek szigorú teljesítésére kell a rendelkezésekben szorítani, másfelől pedig a gazdát és a családot is oda szorítani, hogy házi cselédjét a családi tüzhely légkörének megfelelő bánásmódban részesítse, úgy jogos és méltányos anyagi, mint erkölcsi igényeit kielégítse. E nélkül soha se lesznek jó cselédek.

Tárca.

Jolánka mosolyog.

Írta: Lőrinczy György.

Kerepessyné tekintetes asszony fekete harisnyát köt, a hogy övegyasszonyhoz illik, a leánya meg, Jolánka, fehérét. Pedig a tekintetes asszony haja fehér, mint a hó s a Jolánkaé fekete, mint a holló. Ilyenkor falu ám igazán a falu. Csobánka is, mikor az eső esik s a sötét haragos felhők beborítják a fákat, hogy szinte elalszik minden körös körül. A muskátli-virágos ablakok mögött perog a rokka, csattog a szövészek meg a kötőtű: abrandoz a kikeletről s a rózsaszínű almokat a szerelemről. A falu álmodik.

Jolánka fölpillant. A keze az olébe hanyatlik öntudatlanul és szép ragyogó fekete szemé elgondolkozva bámul az anyjára. Odanéz, de nem lát semmit. Mintha a lelke ott usznék, künn, a szakadó hideg záporban, a gomolygó sötét felhők szárnyán, messze, valahova, a hová vágyakozik s a hová nem jut el soha senki. . . Piros formás kis szája szinte sirásra áll és végre kitör belőle a keserűség:

— Utalatos eső! Utalatos!

Kerepessyné tekintetes asszony csodálkozva néz rá:

— Mi lelt, Jolánka! Esik az eső. Hát ki

tehet arról!

— Persze, hogy ki tehet! Csakhogy ettől megbolondul az ember. Hogy esik, esik szakadatlanul, örökké esik. . . Mindig csak esik aztan semmi egyéb.

Az anya mosolyogni próbál.

— Majd vége lesz fiam, annak is.

— Tudom. De rettenetes arra rá gondolni is, hogy így kell az életet leélni, szürkén egyhangúan, csöndesen, a templom és a harisnyakötés között. Míg az eső csak esik, esik, szakadatlanul.

— Hatha egyszer csak betoppan a mesebeli királyfi. . .

— Nem bolond. Hogy börig azoké? Szép kis királyfi lehet, képzelem, paraplival a hó alatt, ugye? No, háromszor is meggondolná, hogy nekivágjon e a térdigérő szobankai vendégmarasztaló sárnak!

Kerepessyné letette a kötést az asztalra. Aztan felig tréfásan, felig komolyan nézett a leányra, mintha annak a durczas arcából a titkos gondolatait akarna kiolvasni.

— Hja, fiam, kinek milyen a sorsal!

— Mindig csak az a sors! De hiszen, biznak csak rá.

— Ugyan mit csinálnál, halljuk!

— Mit? Nekivágnék a nagyvilágnak. Arra való az embernek az akarata.

— De édes Jolánkám, Csobánkát nem tolhatjuk borsószemeken Budapeste avagy Párisba.

— Még csak az kellene! Amerikába mennék egyenest. A tenger, igen aztan valami! Milyen fonséges lehet a vihar, a fürgeteg, hullámzó, végtelen óceán. A recsegő árbocok, a küzködő hajó. Az volna az élet!

Az anya feddően nézett rá s fölvetta a kötötűket újra.

— En nem tudom, hol veszed fiam ezeket a bolond gondolatokat. Tán megint azt a fantasztá Vernét olvastad?

Nyugodtan folytatta a kötést tovább. Megszámolta a szemeket és fűrgén csattogtatta meg a hosszú kötötűket. Aztan hallgattak megint, hosszasan, mind a ketten. Néha lopva félre pillantottak, de a tekintetük sohasem találkozott. S odakünn csak esett az eső, egyforma, monoton locsogással. Föl-föltamadt a szél is és az esőt odacsapkodta az ablak üvegéhez. Olykor odatekintettek, azután vissza, a fekete meg a fehér harisnyára s a pamutgombolyagra. Egyszer valami kutyaugatas hallatszott s nyomban ra tompa kocsizörgés. Jolánka figyelve, hallgatva nyújtotta előre szép barnafürtös fejcskáját.

— Valaki jön. . .

Várakozóan néztek az ajtóra, szinte aggodalmasan. Hatha csalódnak? De künn, a pitvarban lépések hallatszanak s arra a két nő föláll. És alig várja mindakettő, hogy a szokásos kopogtatásra megszólalhasson.

— Szabad. Szabad.

kedves
ai hire-
mese-
Kedves,
apró-
vagy
édesen
osunk-
ly me-
melyek
nyő-
az ér-
f. hó
u. 4
elemi
szere-
pőke
andur
k (Der
pokon
nagy
elő-
ra ke-
ben in
me-
rész-
Ezen
özön-
az
osunk
Janos
asták
evék-
ekkel
data
néne-
ársá-
egen
pek
ve-
ni a
let a
tel-
dedi
zadag
öle-
tegy
210,
zása
zak-
dott
bbi
let:
um
ásu
un-
do-
mos-
pil-
lej-
t,
a no-
kat,
zste
S
ná-
an,
bb.
va-
jd,
nk
ak,
eg-
a
sá-
az
ak
os
os
m-
el-
ra

mányos irodalom hasznára írta. A Délvidéken ő tett legtöbbet a történelemelőtti korszakok megvilágítására. Szerencsés ásatásaival oly hírnévre vergődött, hogy gyűjteményeinek megtekintésére az imént mult hónapokban lerandult Verseczre a „Museumok és Könyvtárak Országos Szövetsége“ is. A székfoglalójával szintén a régiségtudomány mezején mozog ugyan, de már a nyelvtörténet és összehasonlító nyelv-archeológia kevéssé kultivált mezején, melynek megmunkálása az Arany Janos-Társaság programszerű munkaköréhez tartozik. Kiválóan érdekes felfedezéseket várhatunk itt a Délvidéken a homálytól fedett ősmagyar helynevek eredetének értelmezéséről, melyeknek gyökerei minden valószínűség szerint a szumirok, a tatár, mongol és etruszk népek eltűnt nyelvében rejtőznek. Abban a föltevésben, hogy Milleker az Arany Janos-Társaság ez irányú munkásságát szorgalmasan támogatni fogja, kiadom részére az oklevelet sőt Társaságunk rendes tagjává nyilvánítom“. (Lelkes éljenzés). A legmelegebben gratulálunk Millekernek ezen újabb sikereihez.

Szabolcska Mihály új kötete és az „Arany Janos Társaság“ Dr. Szentklaray Jenő, az „A. J. T.“ nagytudományú elnöke a társulat mult közgyűlésében következőleg emlékezett meg Szabolcska új könyvéről: Egészen közvetlenül érinti Társaságunk meghitt otthonát és külön mindegyikünk szívét az az öröm, amiben a karacsonyi ünnepek alatt Szabolcska Mihály elnöktársam és biztosa barátunk részéül a magyar költészet híveit, midőn „Csendes dalok“ című újabb verseskötetével beköszöntött irodalmunk mezején. A „Költemények“, „Hangok“, „Versek“ és „Szabad órák“ után a „Csendes dalok“ már a 6-ik verseskötete Szabolcska termékeny lantjának, mely évről-évre bővebben ontja az új magyar irodalom legbájosabb virágait. Szabolcska poézise nemes magyar lélek és izlés, csupa szív, színültig szeretet, lilomfehérségű tiszta érzés, áhítat és honszerelmű. Nincs egy tartalom nélküli sor, egy üres rím, egy tragá gondolat a könyvében, mely 12 nyomtatott íven 97 költeményt foglal magában. Különösen elragadók a családi élet mennyországaiból és a természet szépségeiből merített dalai, melyeknek utánozhatatlan mestertekéltsége, jellemzetes magyar nyelve és mélységes, ragyogó költőisége egész speciális eredetiséget és kiváló értéket kölcsönöznek Szabolcska ezen újabb verseskötetének, melyet társaimnak s minden művelt magyar családnak figyelmébe legmelegebben ajánlok.

A városi muzeum, mely 1894-ben alapított, az elmúlt esztendőben is szépen gyarapodott, még pedig 591 eremmel, 734 régiséggel, 152 régi irat, kép, tervrajzzal és 115 kisebb verseczi nyomtatvánnyal, összesen tehát 1653 tárggyal. 1905 végén a négy osztály állománya 19.763 drb. volt. Tanulmányozás és szerzés céljából az ör 21-szer volt kiküldve. Ásatás két helyen rendezett: június 23. és 24-én, valamint augusztus 5. és 6-án Vattinán és október 20-án Német-Sztamorán. Legtöbbet szolgáltatott tavaly is Vattina, a honnan 315 tárgy került a muzeumba. A muzeum régészeti könyvtárának gyarapodása 39 mű 45 kötetben. A régiséggyűjtemény 35 vasárnapon szabad bemenet mellett volt nyitva a közönség számára; a látogatók száma 1.206 volt. Az október 3-án és november 2-án a muzeumok és könyvtárak orsz. szövetségének folytatolagos közgyűlése alkalmából rendezett külön kiállítást 625 személy látogatta. Ezen közgyűlés fénységet képez a muzeum fejlődésének történetében, mert akkor a magyar tudományos világ sok előkelő tagja megtekintette a gyűjteményeket, osztatlan elismerésben részesítve azokat, kivált a Vattináról összegyűjtött, majdnem páratlan collectiót. Tavaly is sok tárgy ajándékozás útján jutott a muzeumba, a mi a minden jó és szép iránt fogékony polgárságunknak dicséretére valik.

Beosztása a verseczi népkönyha egyesület női bizottságának, a népkönyhában gyakorlandó felügyelet céljából január hó 9-től 14-ig. Hétfőn: Özv. Apfelbaum Hugóné, Thor Antalné, Gruber Jánosné, Winkler Rezsóné úrnők. — Kedden: Breinich Antalné, Glöckner Józsefné, Mahler Jánosné, Scheich Antalné úrnők. — Szerdán: Dr. Oppenheimer Arminné, dr. Dajkovich Istvánné, Singer Adolfiné, dr. Weisz Samuné úrnők. — Pénteken: Andrejovits Antalné, Gábor Lajosné, Dragits Izidorné, Kosziorovits Ivánné úrnők. — Szombaton: Frisch

Hugóné, dr. Rezucha Istvánné, Adler Miksáné, dr. Seemayer Károlyné úrnők.

A verseczi népkönyha megnyitása hónap. azaz f. hó 9-én délelőtt 11 órakor az egyesület ujonnan épült helyiségeiben (rom. kath. hitközség bérház) fog megtörténni, mire az egyesület választmánya és a női bizottság tagjai tisztelettel meghívotnak.

A közs. tanintézetek könyvtára, melyet a községi iskolások 1886-ban léptetett életbe és mely tavaly a »Nyilvános Könyvtár« nevet kapta, 1904-ben összesen 1.040 dbbal 2.851 K. 40 fil. értékben gyarapodott, a miből 488 drbot 1.266 K. 50 fillért a könyvtár saját pénzén szerzett, 59 db. az államnak 500 K.-nyi segélyéből vásároltatott és 193 db. 401 K. 60 fil. értékben ajándékozás folytán került a könyvtárba. Az ajándékozott könyvek száma és értéke tehát meglehetősen nagy; kivált a városi tanács adott sokat. Tavaly volt az első eset, hogy a könyvtár állami segélyben részesült. A könyvtár állománya 1904 végén 14.209 drb. volt 39.550 K. értékben. Tavaly 235 fél 2.430 könyvet kölcsönzött ki. Ezek mind olyan jelenségek és tények, a melyek ezen könyvtár életrealitását és szép fejlődését bizonyítják, a minek csak igazán örülni lehet.

Népesedési statisztika. A mult évben született Verseczen a rom. katolikusoknál 503 gyermek, köztük 74 törvénytelen. A gör. keletieké 345 (46 törvénytelen); — Ev. református 7; — Lutheránus 2; — gör. kath: 1; izraelita: 24 (2 törvénytelen). Hazasságra lépett; 240 pár (28 vegyes házasság); — Meghalt: rom. kath: 378; — gör. kel: 300; — kalvinista: 3; — Lutheránus: 7; — Izraelita 11. A népesedés aránya legkedvezőbb az izraeliták, kalvinisták és rom. katolikusoknál és legrosszabb a lutheránusoknál.

Szép ajándék kisjeszeni Paulovits Istvan kir. táblabíró, a «V. M. K. E» elnöke a mult napokban az «Uj idők» több évfolyamát, és a «Magyar Szalon» 74 füzetét ajándékozta a «Verseczi Magyar Ifjúsági Egylet»-nek, melyért a választmány e helyen is kifejezi hálás köszönetét.

A verseczi korcsolyázó egylet városligeti pompás jégpályája megnyitott a mult héten és e testedző sportnak sokan áldoztanak. Évek óta nem lehetett annyit korcsolyázni Verseczen, mint épen ez idén.

A Magyar Dalkör Szilveszter estélyét a Pilseni sörcsarnokban és a Verseczi Kasino helyiségeiben ülte meg tombolával és táncmulatsággal egybekötött hangverseny keretében. Hogy mily nagy érdeklődéssel kíséri városunk intelligenciája a Magyar Dalkör működését, annak fénys bizonyosságát nyújtja ezen estély, mikor is annyira megtelt a sörcsarnok tágas helyisége, hogy a későbbben jövők csak nagy fáradság után tudtak helyhez jutni. Es a várakozást teljesen kielégítette ezuttal is a dalkör, oly minden ízében élvezetes estét nyújtva az érdeklődőknek, mely diszére válik a dalkör kitűnő vezetőségének és buzgó tagjainak. A Magyar Dalkör eddigi jó hírnevét pedig új babérral öregítte. Kitűnően sikerültek és zajos tapsokat arattak a dalkör nagytehetségű karmesterének vezetésével előadott karénekek. U h r m a n n Rózsika k. a. »Alesia Dala« című szölkőnekét általános élénk tetszéssel fogadta a közönség. A »Nehéz Feladat« dialogban K l e v e t a y Emmy k. a. elragadó naivitással személyesítette meg egy iskolás leányka kedves szerepét sokszor faksztva kacajra a közönséget, mely végül viharos tapsokkal honorálta játékát. Partnere, ifj. B u ó c z Béla is teljesen rászolgált játékával a közönség tapsaira. Sokat neveltünk W e i t n e r Józsefnek derűs jelenetekben bővelkedő, kitűnően előadott monológban. Stoll classicus mettjében a »Kis csárdás«-ban Fie g e r t Frida k. a. ragadta el a közönséget remek hangjával. A sikerben osztozott méltó párja Jellacsics Oszkár élvezetes tenorjával. Különös tetszésben részesültek Jellacsics Oszkárnak kacagató kupléi, különösen azok, melyek a verseczi élet jelenségeit tárták a közönség elé. Ez utóbbiak különösen annyira tetszetek, hogy kétszer is követelte ismétlésüket a publikum. A hangverseny bevégeztével megkezdődött a tombola, melyben sok szép értékes tárgy került kisorsolás alá. Dicséret illeti meg B e r n á c s k y Jenő és N a v r a t i l Jenőt, a tombola rendezőit. Éjfélig serpentin és confetti dobálással telt az idő,

majd a dalárda vegyeskara előadta Bedő örök-szép compositióját, a »Szilveszteri estharangok«-at, melynek elhangzása után Dr. Szörényi József, a dalárda ügyvivő alelnöke magas szárnyalású beszédben elbucsuztatta az ő évet és köszöntötte fel a felvirradt új esztendőt. Általános jókívánatok és a Rákóczy induló hangjai mellett vonult föl a közönség a casinó helyiségeibe, hol csakhamar felhangzott a csárdás és hajnal hasadtáig folyt a táncz, mulatozás.

Helyettesítés. Bajsai Zákó Milán főispánunk az üresedésben levő városi aljegyzői állás teendőinek ellátásával Dr. Spaits Szilárdot, Spaits J. ny. városi pénztárnok szép tehetségű fiát bizta meg.

— **A délvidéki hírlapirodalom köréből.** dr. Hausz József, lugosi tekintélyes ügyvéd, január 1-ével visszalépett a Délvidéki Lapok szerkesztésétől és átvette a Krassószörényi Lapok szerkesztését, mely ezental hetenkint mint politikai lap fog megjelenni, a mi örvedetes jele annak, hogy a magyarosodás Lugoson is halad.

Áthelyezett tanfelügyelők. A valás- és közoktatásügyi minster Láng István Moson vármegyei tanfelügyelőt Torontál vármegyei tanfelügyelőt Somogy vármegyei tanfelügyelőt Láng István tanfelügyelő a kilencvenes években a Temes vármegyei tanfelügyelősnél mint segédtanfelügyelő szolgált és most is kellemes emlékében van a temesvári és temesmegyei tanítósnak.

Tűzesetek statisztikája. A mult évben tűzoltóságunk 102 esetben lépett akcióba. Volt pedig 21 tetőtűz, 25 kazaltűz 26 kéménytűz stb. 1880 óta, midőn tűzoltóságunk jelen szervezetét kapta 1372 szer működött tűzoltóságunk, és ügyességével, feláldozó munkájával jelentékeny vagyont mentett meg. Tűzoltóságunk valóban megérdemli polgárságunk igaz elismerését.

A temesi főiskolai hallgatók a »Versecz Fehértemplomi főiskolai hallgatók köré«-nek mintájára egyletet alakítottak. Alakuló közgyűlést is megtartottak pár nap előtt. A gyűlés elfogadta a Kell Mór által kidolgozott alapszabály-tervezetet és a tisztikart hat hónapra a következőkép alakították meg: Elnök Gokler Gyula, alelnök Roth Ottó, titkár Kell Mór, jegyző Sebestyén Jenő, pénztárnok Schulhof Sándor, gazda Rosenberg Izsó.

A községi jegyzők fizetés-rendezése. A községi és körjegyzők illetményeinek szabályozásáról szóló 1904. XI. törvénycikk végrehajtása a belügyminiszteriumban folyamatban van. A jegyzők fizetésének kiegészítése 1904. évi január elsejéig visszaható erővel bir és már ki is van utalványozva. A vármegyéknek erre vonatkozó határozatait soron kívül intézték el.

A verseczi földművelők egylete f. hó 14-én rendezti szokásos nagy bálját a »Glückmannféle vígadó«-ban. Belépti-díj személyenként elővételen 1 k; az esti pénztárnál 1 k. 20 fillér. Földművelőink ezen bálja minden évben a farsang leglátogatottabb mulatsága szokott lenni.

Rendőri hír. Felhivatnak a szántulajdonosok, hogy szánkázás alkalmával a fogatott czörgővel és csengettyűvel lássák el, hogy a járókelő közönség a szám közeledtére figyelmeztetve legyen.

A Horgony-Pain-Expeller (Richter-féle Liniment. Caps comp.) igazi, néptzerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 35 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csúznál stb-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsolések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő; sőt járványkórúknál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsolése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszser jó eredménnyel alkalmaztatott bedörzsolésképpen az influenza ellen is és úvegekben: a 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona a legtöbb gyógyszerárban kapható; de bavasárlás alkalmával tessék határozottan: Richter-féle Horgony-Pain-Expellert, vagy Richter-féle Horgony-Linimentet kérni, valamint a »Horgony« védjegyre és a Richter cégjegyzésre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.



Két regény. Az „Uj Idők“ tizenegyedik évfolyama, a mely e heti számával kezdődik, két új regény jelében indul meg. Az elsőnek címe „Ábel és Eszter“, szerzője Gardonyi Géza, s azzal a poetikus melegséggel, meseteri jellemrajzzal és érdekes cselekménnyel van megkomponálva, a mely Gardonyinak, a legelső magyar írók közt biztosítja helyét. A másik regény, „A diadalmos Éva“, francia író műve. Pierre de Coulevain az Európát járó amerikai asszonyt festi meg benne egy roppantul hatásos cselekmény keretében. Van azonkívül ebben a számban eredeti rajz Tull Ödöntől, meg Csók Istvántól, novella Wollner Páltól és Tábori Róberttől, költemény Farkas Imrértől, cikk Szerb Zsigmond tollából és számos epizód, apróság a hétről. Most, hogy megindul a tizenegyedik évfolyam, legalkalmasabb az előfizetésre ez időpont, Ezért is a kiadóhivatal (Andrássy-ut 10) azoknak, a kik még nem ismerik az Uj Idők irányát, kivanatra ingyen küld mutatványsszámot.

Szerkesztői levelezés.

Sz. K. Helyben. Határozottan van tehetsége a verseleshez, a beküldöttek egyes részei igen szépen gördülnek. Tárnya nemes és hazafias — de verse még nem üti meg a mértéket. Meg kell próbálkozni prózai dolgozatokkal is. Üdvözlöt.

—o— **Bpest.** Annak idejében mindenre kiterjedő részletes tudósítást fogunk küldeni az „O. E.“-nek. Három czímet lev. lapon küldtem. Teljesen megbízhatók.

1468 — 1904. végreh. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881 évi LX. t.-cz 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti IV. ker. kir. járásbíróságnak 1904. évi Sp. VII 1833 számú végzése következtében Dr. Oppenheimer Armin ügyvéd által képviselt Berlini Victoria biztosító részv. tszág javára Dr. Markovics György ellen 195 kor. 18 f. s jár. erejéig 1904 évi november hó 12-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 723 kor. becsült következő ingóságok u. m.: butor nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbíróság 1904. évi V. 1420/2 számú végzése folytán 195 kor. 18 fill. tőkekövetelés, ennek 1903 évi július hó 13. napjától járó 5% kamatai és eddig összesen 58 korona 20 fillérben bíróilag már megállapított költségek erejéig Verseczen, alpres lakásán leendő eszközésére 1905. évi január hó 10-ik napjának délutáni 3 órája határidőül kitzetnek és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881 évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzítés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is elfognak adatni.

A mennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felül foglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen 1904. évi december hó 24. napján.

Fixmann

kir. bírósági végrehajtó.

12,972. szám tan. 1904.

Hirdetmény.

Versecz thjf. város törvényhatósági bizottsága 1905. évi december hó 28-án tartott közgyűlésében 236. jzd. kvi. 12,972. ikt. sz. 1904. szám alatt hozott határozatával a verseczi hazi pénztár 1904. évi költségvetés kiadásainak VI. cz. 2. sz. rovatát, VI. cz. 7. sz. rovatát, VI. cz. 9. sz. rovatát és VIII. cz. 8. sz. rovatát hitelátruházás útján fedezendő összesen 13.000 K. póthittel felruházván és a bevételi I. cz. 2 és 3 rovatánál mutakozó kiesés pótlását elrendelés, ezennel közhírré tétetik, hogy a hivatkozott közgyűlési határozat kozbetekintés végett folyó évi január hó 7. (hetedik)-től kezdve 15 nap alatt, vagyis folyó évi január hó 21-ig bezarólag a városi számvevőségnél a vonatkozó ügyiratokkal együtt a szokásos hivatalos órák alatt nyitva tartatik, jogában állván minden adózónak a közgyűlési határozat elleni felebbeszést folyó évi január hó 21-éig a városi tanácsnál írásban beadni.

Kelt Verseczen, 1905. évi január hó 4-én.

Dr. Rezuca, polgármester.

Vásár hirdetmény.

A verseczi „gyertya szentelő“ nagy vásár 1905. évi január hó 27., 28., 29. és 30-án fog megtartatni.

Marhat csak nappal, és pedig reggeli 6 órától este 5 óráig szabad felhajtani és mintául január 26-án heti vasár van, a marha felhajtása mar 26-án megengedtetik.

Szekeres, rendőrkapitány.

1. szám. 1905.

Hirdetmény.

Az 1883. évi XLVI. t. cz. 13. § a értelmében a telekkönyvileg bekebelezett tartozások kamatainak 10% százaléka az általános jöved. pótladó kivételénél levonásba hozandó.

Felhivatnak, a kik e kedvezményt igénybe venni ohajjtják, hogy kamattheher vallomásaikat alulirt hivatalnál 1905 évi január 31-ig annál bizonyosabban benyujtsák, mert később beadott vallomások csak igazolási kérelemmel és csak is 1905. évi október hó 1-éig fogadtatnak el.

A vallomás benyujtasakor a tartozás fennállása kotvény, vagy torlesztési könyvecskével igazolandó.

Kelt Verseczen, 1905. évi január hó 1-én.

Bodry,

tanácsnok, mint adóhiv. főnök.

12.568 szám. tan. 1904.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz város törvényhatósági bizottsága 1904. évi december hó 28-án tartott rendes havi közgyűlésében 219 jzkvi/12.568 ikt. 1904 szám alatt hozott határozatával elrendelte, hogy a városi gyampénztár tartalékalapjának 1903-évi más czelokra le nem kotott 4126 korona saját kamatjöveldelme az elhagyott gyermekek segély alapjába atutaltassék, jogában állván minden adozónak, ezen közgyűlési határozat ellen folyó évi január hó 21-éig írásbeli felebbeszését a városi tanácsnál beadni.

Versecz, 1905 évi január hó 4. én.

Dr. Rezuca, polgármester

12,974 szám. tan. 1904

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. tcz 7. és 8. §§-ai értelmében ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz város törvényhatósági bizottságának 1904. évi december hó 28 an 239/12.974 sz. a hozott közgyűlési határozata, melylyel a verseczi polgári msház egyesületnek 1905. évi január hó 1. étől kezdődőleg évi 200 koronányi segély szavaztatott meg, f. évi január hó 6 atól bezarólag 20.-aig a városi jegyzőségnél közszemlère ki lesz téve.

Versecz, 1905. évi január hó 4-én.

Dr. Rezuca, polgármester.



K & C

POPOFF

THEE der Welt.

der beste

Csak orosz eredeti csomagolásban kapható.

Védjegy: „Horgony“.

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

pótléka

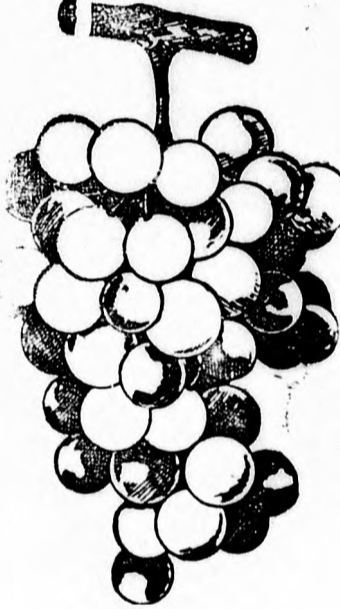
egy régiónak bizonyult háziszser, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvénynél, csúznál és meghűléseknel bedőreslesképpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter czéjgegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapesten.

Richter gyógyszerertára
az „Arany oroszlanhoz“, Prágában,
Elišabethstr. 5 neu. Mindennapi szerküdes.

„Milleniumtelep“ Nagyösz.

Legolcsóbb árak!



Legolcsóbb árak!

Szép és tartós szőlője

csak annak lesz, a ki ingyen kéri Magyarország legnagyobb szőlőiskolájának árjegyzékét, a mely szőlőiskola állami segélylyel és állami felügyelet mellett létesült.






A temesvári „DMKE“ MOSÓ-ÉS SZAPPANOK

a legjobbak és legolcsóbbak.
(10, 20 és 30 fill.)

Igazi magyar családi szappan.
Kereskedőknek árkedvezmény.

Kérjünk mindenütt temesvári „DMKE“ SZAPPANT!

A hol nem kapható, oda a gyár 5 kilogrammos postacsomagokban szállítja utánvétel mellett portómentesen.

Czim: „Szappangyár“ TEMESVÁR.